

คู่มือQ&A
การช่วยเหลือชาวต่างชาติเมื่อประสบภัย

สมาคมเชื่อมสัมพันธ์นานาชาติโตเกียว

บทนำ

ปัจจุบันนี้โอกาสเกิดแผ่นดินไหวในญี่ปุ่นมีสูงมาก คาดการณ์ว่าใน 30 ปีข้างหน้ามีความเป็นไปได้ถึง 70 เปอร์เซ็นต์

ที่เขตเมืองหลวงจะเกิดภัยแผ่นดินไหวในระดับแมกนิจูด 7

ภัยพิบัติเหลือคณานับจากแผ่นดินไหวและเพลิงไหม้ครั้งใหญ่ของเขตฮันชินอาวาจิในปี 1995 ยังคงอยู่ในความทรงจำ

ชาวต่างชาติที่ได้รับภัยพิบัติครั้งนั้นมีจำนวนมาก

จึงเป็นที่มาของการให้ความช่วยเหลือชาวต่างชาติที่อาศัยอยู่ในประเทศญี่ปุ่น

บทเรียนจากกรณีแผ่นดินไหวครั้งใหญ่นี้ทำให้เห็นถึงความสำคัญว่า

แม้ในเวลาปกติก็ต้องเตรียมพร้อมต่อสถานการณ์ฉุกเฉินอยู่เสมอ

รวมถึงการร่วมมือกันอย่างเป็นระบบระหว่างพื้นที่ประสบภัยและพื้นที่อื่นๆ

การดำเนินการร่วมมือกันระหว่างกลุ่มอาสาสมัครกับสมาคมนานาชาตินั้นทำให้การรับมือกับเหตุแผ่นดิน

ไหวในเขตจูเอทสึและชายฝั่งเขตจูเอทสึใน 10 ปีถัดมา

กลายเป็นตัวอย่างในการให้ความช่วยเหลือชาวต่างชาติได้อย่างราบรื่น

เนื่องจากในเวลาปกติ สมาคมนานาชาติจัดทำห้องเรียนสอนภาษาญี่ปุ่น ให้คำปรึกษาการดำรงชีพในต่างแดน

รวมทั้งจัดกิจกรรมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติเป็นประจำ จึงได้ติดต่อกับชาวต่างชาติอยู่เสมอ

เมื่อเกิดกรณีภัยพิบัติจึงมีบทบาทที่สำคัญต่อการเป็นศูนย์กลางช่วยเหลือชาวต่างชาติ

ดังนั้นเมื่อเกิดสภาวะฉุกเฉินจึงคาดว่าชาวต่างชาติส่วนใหญ่จะติดต่อสอบถามปัญหาต่างๆมายังสมาคม

มีการฝากความหวังไว้กับสมาคมนานาชาติให้รับหน้าที่ช่วยเหลือชาวต่างชาติในอย่างเต็มที่ และมีประสิทธิภาพ

โดยติดต่อร่วมมือกับเจ้าหน้าที่ปกครอง รวมทั้งกลุ่ม NGO, NPO และร่วมมือกับเขตที่เกิดเหตุและเขตศูนย์ช่วยเหลือ

คู่มือจัดขึ้นในรูปแบบ Q&A (คำถาม + คำตอบ) โดยรวบรวมคำถามที่คาดว่าจะมี และรวบรวมคำตอบพื้นฐาน

เพื่อให้กลุ่มชุมชนที่เกี่ยวข้องกับการช่วยเหลือ

รวมทั้งกลุ่มสมาคมนานาชาตินำมาใช้ตอบคำถามชาวต่างชาติได้เมื่อเกิดภัยพิบัติขึ้นมา

อย่างไรก็ตามในแต่ละชุมชนอาจมีความแตกต่างกันบ้างในด้านโครงสร้าง การบริหาร ระบบการช่วยเหลือ

การดูแลสถานที่อพยพ การบริการ และการให้บริการทางด้านภาษา

นอกจากนี้สถานการณ์จะเปลี่ยนแปลงไปตามเวลาหลังจากเกิดเหตุภัยพิบัติ

ดังนั้นขอให้ตรวจสอบสภาพความเป็นจริงในเขตพื้นที่นั้นๆ

และปรับเปลี่ยนแก้ไขเนื้อหาเพื่อจะได้เป็นคู่มือที่ก่อให้เกิดประโยชน์อย่างแท้จริงในช่วงที่เกิดภัยพิบัติ

บทบาทสำคัญในการป้องกันภัยพิบัติมีขั้นตอนดังนี้ “ช่วยเหลือตัวเอง” “ช่วยเหลือซึ่งกันและกัน” และ “ช่วยสาธารณะ”

สมาคมนานาชาติทำหน้าที่ “ช่วยเหลือซึ่งกันและกัน” โดยพยายามส่งเสริมให้ประชากรชาวต่างชาติเรียนรู้วิธี

“ช่วยเหลือตัวเอง” ก่อน พร้อมกับให้ความร่วมมือกับฝ่ายปกครองหรือกลุ่มชุมชนแต่ละเขตในการตรวจสอบ

เมื่อมีเรื่องรีบด่วนและสำคัญนั้นให้ยึดมั่นว่า “เริ่มทำจากสิ่งที่ทำได้ก่อน”

หวังอย่างยิ่งว่ากระบวนการเตรียมพร้อมนี้จะทำให้ตระหนักถึงการป้องกันภัย และขยายเครือข่ายในวงกว้างขึ้น

มีนาคม 2552

เกี่ยวกับฉบับปรับปรุง

หลังจากที่ได้จัดทำ “คู่มือ Q&A การช่วยเหลือชาวต่างชาติเมื่อประสบภัย” ในเดือนมีนาคม 2009 เวลาได้ล่วงเลยมา 10 ปี

อย่างรวดเร็ว เนื่องจากการเปลี่ยนแปลงระบบเมื่อไม่นานมานี้ จึงมีบางจุดที่ไม่ตรงกับสภาพความเป็นจริง

ดังนั้นจึงได้เกิดฉบับปรับปรุงมา ณ ที่นี้

ในระยะเวลา 10 ปีมานี้ได้เกิดทั้งแผ่นดินไหว ฝนตกหนัก และภัยธรรมชาติต่างๆ อย่างไม่ขาดสาย

ในขณะที่ชาวต่างชาติที่อาศัยอยู่ในประเทศญี่ปุ่นมีจำนวนเพิ่มขึ้นอย่างต่อเนื่อง

การให้ความช่วยเหลือชาวต่างชาติยามประสบภัยพิบัติจึงเป็นเรื่องที่จำเป็นยิ่ง

จึงอยากจะขอให้ผู้ที่คอยให้ความช่วยเหลือชาวต่างชาติได้ใช้คู่มือนี้ได้อย่างมีประสิทธิภาพสูงสุดจักขอบคุณยิ่ง

มีนาคม 2562

สารบัญ

1 การหลบภัย	1
1-1 การหลบภัยพิบัติจะต้องไปที่ไหน.....	1
1-2 บ้านพังเสียหาย(ถูกไฟไหม้) แล้วไม่มีที่นอน ต้องไปที่ไหน มีศูนย์หลบภัยที่ไหนบ้าง.....	1
1-3 อยากกลับบ้านไปเอาของได้ไหม.....	1
1-4 กลับบ้านจากบริษัท(หรือที่อยู่ปัจจุบัน)อย่างไรดี.....	2
1-5 หลบภัยอาศัยอยู่ในรถยนต์สามารถที่จะได้อาหารหรือยาบ้างไหม.....	2
2 การช่วยเหลือดูแล	3
2-1 บาดเจ็บ (ป่วย) แล้วรักษาที่ไหนได้บ้าง.....	3
2-2 ยาหรือผ้าพันแผลขอได้ที่ไหน กำลังเป็นหวัดอยู่รักษากับคุณหมอได้ที่ไหนบ้าง.....	3
2-3 กรณีไม่มีเงิน(หรือบัตรประกันสุขภาพ)สามารถที่จะรักษากับหมอได้หรือไม่.....	3
2-4 พุดภาษาญี่ปุ่นไม่เป็นแต่ต้องการรักษากับคุณหมอจะอย่างไรดี.....	3
2-5 คนที่รู้จักเสียชีวิตแล้วอย่างไรดี.....	3
3 อาหาร	4
3-1 น้ำดื่มและอาหารรับได้ที่ไหนบ้าง.....	4
3-2 อาหารฮาลาล(เนื้อสัตว์ที่ทานได้ในหลักศาสนาอิสลาม)รับได้ที่ไหนบ้าง.....	4
3-3 ทำอาหารเองที่ไหนได้.....	4
3-4 ลูกมีภูมิแพ้(นม แป้ง) จะมีอาหารที่ทานได้ที่ไหนบ้าง.....	4
3-5 นมหรืออาหารสำหรับทารกรับได้ที่ไหนบ้าง.....	4
3-6 ซื้ออาหารได้ที่ไหนบ้าง.....	4
3-7 อาหารอุ่นที่ไหนบ้าง.....	5
3-8 หลบภัยอยู่ที่โบสถ์คริสต์สามารถรับอาหารได้หรือไม่.....	5
4 การติดต่อ ข่าวด่วน	5
4-1 ตามหาครอบครัวและคนรู้จัก ภายอย่างไรดี.....	5
4-2 หาข่าวสารของภัยพิบัติได้อย่างไรบ้าง.....	6
4-3 สามารถฟังถ่ายทอดเป็นภาษาต่างประเทศได้หรือไม่.....	6
4-4 ไม่สามารถต่ออินเทอร์เน็ตได้ ภายอย่างไรดี.....	6
4-5 ขอรับทราบสภาพรถไฟในเมืองโตเกียว.....	7
4-6 อยากขับรถไป ใช้ถนนได้หรือไม่.....	7
4-7 ส่งไปรษณีย์ได้ไหม ส่งที่ไหนได้บ้าง.....	7
4-8 โรงเรียนประถม (โรงเรียนมัธยมต้น) เริ่มเปิดตั้งแต่เมื่อไร.....	7
4-9 โรงเรียนมัธยมปลาย (มหาวิทยาลัย โรงเรียนสายอาชีพและโรงเรียนภาษาญี่ปุ่น) เริ่มตั้งแต่เมื่อไร.....	7
4-10 ไปสอบเข้าโรงเรียนมัธยมปลาย (มหาวิทยาลัย) ได้หรือไม่.....	8
5 ชีวิตประจำวัน	8
5-1 รับเสื้อผ้าหรือผ้าห่มได้หรือไม่.....	8
5-2 อาบน้ำที่ไหนได้บ้าง.....	8
5-3 มีสัตว์เลี้ยงอยู่ควรพาไปไหน มีอาหารสำหรับสัตว์เลี้ยงหรือไม่.....	8
5-4 ธนาคารจะเปิดตั้งแต่เมื่อไร เบิกเงินได้หรือไม่.....	8
5-5 ทิ้งขยะที่ไหนได้บ้าง.....	8
6 ไลฟ์ไลน์(LIFELINE)	9
6-1 ไฟฟ้า น้ำประปา และแก๊สสามารถใช้ได้ตั้งแต่เมื่อไร.....	9
6-2 ต้องการเคลื่อนย้ายโดยใช้รถยนต์ ซื้อน้ำมันได้ที่ไหนบ้าง.....	9
6-3 ถนนใช้ได้ตั้งแต่เมื่อไร ถนนเส้นไหนใช้ได้บ้าง.....	9
6-4 รถไฟ (เรือ เครื่องบิน) ใช้ได้ตั้งแต่เมื่อไร รถไฟฟ้า(เรือ เครื่องบิน)ไหนที่มีบริการอยู่.....	10
7 ที่อยู่อาศัย	10

7-1	จะออกจากบ้านและขอพักอาศัยที่บ้านเพื่อน ควรทำอย่างไรดี	10
7-2	บ้านเกือบพังเสียหาย ควรทำอย่างไรดี	10
7-3	บ้านพังเสียหาย ซ่อมบ้านอย่างไรดี	10
7-4	บ้านถูกไฟไหม้ ทำอย่างไรดี	11
7-5	บ้านพังเสียหาย(บ้านถูกไฟไหม้) มีเงินช่วยค่าครองชีพใหม่	11
7-6	จะทำอย่างไรให้บ้านเรือนกลับสู่สภาพเดิม	11
8	การดำเนินการยื่นเรื่อง การขอใบรับรอง	11
8-1	บ้านพัง ควรทำอย่างไรดี	11
8-2	บ้านเสียหายเพราะถูกไฟไหม้ ควรทำอย่างไรดี	12
8-3	ทำหนังสือเดินทางหาย ควรทำอย่างไรดี	12
8-4	ริชามดอายุ ควรทำอย่างไรดี	12
8-5	ทำบัตรประจำตัวผู้พำนัก (ไซริวการ์ด) หาย ควรทำอย่างไรดี	12
8-6	ทำใบขับขี่หาย ควรทำอย่างไรดี	12
8-7	จะได้รับเงินสงเคราะห์หรือไม่	12
8-8	จะยืมเงินเป็นการชั่วคราวได้หรือไม่	12
8-9	เงินสำหรับจ่ายภาษีและค่าประกันสังคมไม่พอ ควรทำอย่างไรดี	13
8-10	ย้ายบ้านแล้ว ทำอย่างไรต่อ	13
8-11	สมาชิกครอบครัวเสียชีวิต ทำอย่างไรดี	13
9	การดูแลสภาพจิตใจ	14
9-1	บุตรหลานมีอาการซึมเศร้า เพราะช็อกจากแผ่นดินไหว ควรทำอย่างไรดี	14
9-2	มีสมาชิกครอบครัว หรือคนรู้จักเสียชีวิต ตนเองกำลังอยู่ในภาวะซึมเศร้า ควรทำอย่างไรดี	15
10	อื่น ๆ	15
10-1	อยากส่งอาหารและเสื้อผ้าไปยังพื้นที่ประสบภัย ควรทำอย่างไรดี	15
10-2	อยากบริจาคเงิน จะบริจาคที่ไหนได้บ้าง	15
10-3	สามารถพูดภาษาญี่ปุ่นกับภาษาooได้ จะช่วยผู้เดือดร้อนจากภัยแผ่นดินไหวได้อย่างไร	15
10-4	ถึงไม่สามารถพูดภาษาญี่ปุ่นได้ สามารถช่วยเหลือคนที่เดือดร้อนจากแผ่นดินไหวอะไรได้บ้าง	15
บทรวมคำศัพท์	16

1 การหลบภัย

1-1 การหลบภัยพิบัติจะต้องไปที่ไหน

- (1) ขณะนี้คุณอยู่ที่ไหน คุณอยู่เขต(เมือง)อะไร ตำบลอะไร บ้านเลขที่เท่าไร (... อยู่เขต ๐๐ ตำบล ๐๐ บ้านเลขที่๐๐) สถานที่หลบภัยพิบัติที่ใกล้ที่สุดคือสวน๐๐ (อาจเป็นโรงเรียน๐๐เขต๐๐) กรุณาหลบภัยที่นั่น
นำเอกสารยืนยันตัวตนของคุณและสิ่งสำคัญติดตัวไปด้วย
- (2) กรุณาหลบภัยตามคำสั่งเจ้าหน้าที่เขต (เมือง อำเภอ และจังหวัด) เจ้าหน้าที่ตำรวจ เจ้าหน้าที่ดับเพลิง

[(อินันบะโซ)พื้นที่หลบภัย]

คือบริเวณพื้นที่โล่งเพื่อหลบภัยพิบัติชั่วคราวสำหรับประชาชน เมื่อประสบภัย เช่น สวนสาธารณะ

1-2 บ้านพังเสียหาย(ถูกไฟไหม้) แล้วไม่มีที่นอน ต้องไปที่ไหน มีศูนย์หลบภัยที่ไหนบ้าง

- (1) ขณะนี้คุณอยู่ที่ไหน คุณอยู่เขต (เมือง)อะไร ตำบลอะไร บ้านเลขที่เท่าไร (... อยู่เขต ๐๐ ตำบล ๐๐ บ้านเลขที่๐) สถานที่ หลบภัยพิบัติที่ใกล้ที่สุดคือโรงเรียนประถม๐๐ (โรงเรียนมัธยมต้น๐๐ ศาลาประชาคม ๐๐) กรุณาไปที่ นั้น
แม้ว่าเป็นคนต่างชาตก็จะได้รับอาหาร เครื่องดื่ม สิ่งของ ผ้าห่ม สิ่งของใช้ในชีวิตประจำวัน และสามารถที่จะนอนค้างที่นั่นได้
ถ้าต้องการใช้สถานที่ สำหรับสวดภาวนา กรุณาปรึกษาเจ้าหน้าที่
- (2) แม้ว่าคนญี่ปุ่นหรือคนต่างชาตสามารถได้รับของชนิดเดียวกันที่ศูนย์หลบภัย ท่านสบายใจได้ แต่ศูนย์หลบภัยพิบัติมีกฎ และคำสั่งของเจ้าหน้าที่ที่ต้องปฏิบัติตาม เมื่อเข้าห้องน้ำหรือรับประทานอาหารก็ต้องเข้าแถวรอคิว และอย่าส่งเสียงดัง
ท่านสามารถติดตามข่าวสารต่างๆ ได้จากกระดานให้ข้อมูล (information board อินฟอร์เมชันบอร์ด)
- (3) หากไม่เข้าใจภาษาญี่ปุ่นให้ถามคนไทยที่รู้ภาษาญี่ปุ่น แต่หากไม่มีคนไทยหรือคนที่เข้าใจภาษาญี่ปุ่นได้ ขอให้ติดต่อเจ้าหน้าที่เขต (เมือง อำเภอ หมู่บ้าน) เจ้าหน้าที่จะหาสามให้แต่อาจใช้เวลาสักเล็กน้อย

[อินันโอะ]

คือศูนย์หลบภัยพิบัติสำหรับนอนค้างได้ชั่วคราว อาจเป็นโรงเรียนหรือศาลาประชาคม มีอาหารของใช้ประจำวัน ผ้าห่ม และอื่นๆ เก็บสำรองให้

1-3 อยากกลับบ้านไปเอาของได้ไหม

- (1) ผู้เชี่ยวชาญเกี่ยวกับด้านบ้านซึ่งลงทะเบียนที่เทศบาลหรือเขตหรือนครหลวงโตเกียวจะเข้าเช็คที่บ้านคุณก่อนว่าปลอดภัยหรือไม่ หลังจากนั้นคุณจึงจะสามารถเข้าบ้านเพื่อเอาของที่บ้านได้ (ดูคำถามข้อ2 ในข้อ7 เรื่อง"ที่อยู่อาศัย" ประกอบ)

- (2) หลังจากแผ่นดินไหวใหญ่จะมีแผ่นดินไหวย่อย (อาฟเตอร์ช็อก)ตามมา เมื่อเข้าไปในบ้านควรระวังด้วย

[เคนจิคุบุทสึ โอคิว คิเค็งโตะฮันเท]

หลังจากแผ่นดินไหวใหญ่อาจมีแผ่นดินไหวย่อยเข้ามาอย่างแรง

เพื่อไม่ให้ประสภภัยรอบสองจากแผ่นดินไหวย่อย จะมีผู้สำรวจเช็คดูว่าตึกปลอดภัยหรือไม่

1-4 กลับบ้านจากบริษัท(หรือที่อยู่ปัจจุบัน)อย่างไรดี

- (1) หาข้อมูลเส้นทางถนนรวมทั้งทางครอบครัวว่าปลอดภัยแล้วหรือไม่ก่อนออกเดินทางกลับ ห้ามออกเดินทางกลับก่อนที่จะได้รับการรับรองความปลอดภัยของถนน
- (2) เวลาคุณเดินทางกลับ ขอให้เดินกลับถนนใหญ่ ถ้าข้างนอกยังมีตอยู่รอให้สว่างก่อนแล้วค่อยออกเดินทาง
- (3) ถนนเส้นใหญ่มีสถานที่ช่วยเหลือคนเดินกลับ(เช่น บั๊มน้ำมัน) คุณสามารถหาข้อมูลหรือน้ำดื่มได้ แม้ว่าคนชาติไหนก็ตามไม่มีค่าใช้จ่าย และสามารถใช้ห้องน้ำได้ด้วย
- (4) หากคุณเดินกลับไม่ได้ขอให้อยู่กับที่ปัจจุบันหรือไปที่ศูนย์หลบภัยพิบัติ คุณสามารถได้รับน้ำดื่มหรืออาหาร ไม่ว่าคนญี่ปุ่นหรือคนต่างชาติก็ตามไม่มีค่าใช้จ่าย
- (5) ถ้าเริ่มมืดแล้วควรไปที่ ศูนย์หลบภัยพิบัติ คุณสามารถนอนที่นั่นได้ ศูนย์หลบภัยพิบัติมีอยู่ที่ไหนบ้าง คุณสามารถถามกับสถานที่ให้การช่วยเหลือคนเดินกลับบ้านหรือถามจากคนที่อาศัยอยู่แถวที่คุณอยู่ขณะนั้น

[คิตะคุซะ ชิเอนสเตชัน]

เมื่อประสภภัยพิบัติ มีสถานที่ให้บริการพักผ่อนอย่างชั่วคราวเพื่อคนเดินกลับบ้าน อาจเป็นปั๊มน้ำมันหรือ convenience store (ร้านสะดวกซื้อ) สถานที่นั้นให้ความสะดวกในเรื่อง ①การบริการน้ำประปา ② การให้ใช้ห้องน้ำ ③ให้ข้อมูลจราจร

1-5 หลบภัยอาศัยอยู่ในรถยนต์สามารถที่จะได้อาหารหรือยาบ้างไหม

- (1) รับอาหารและยาได้ที่ศูนย์หลบภัยพิบัติ บอกเจ้าหน้าที่ที่ศูนย์หลบภัยพิบัติว่าอยู่ในรถยนต์ (→แนะนำศูนย์หลบภัยพิบัติ)
- (2) การอยู่ในรถยนต์และอยู่กับที่ตลอด เลือดจะเป็นก้อนอุดเส้นเลือดขา และอาจเคลื่อนไปปอดในปอดแล้วเสียชีวิตได้ ขอให้ยื่นขาและขยับร่างกายบ้าง ทุกๆสองหรือสามชั่วโมง พยายามดื่มน้ำด้วย หากคุณหมอมาก็ขอรับการตรวจเช็คร่างกาย ไม่ต้องเสียค่าใช้จ่าย

[อาการเอร์โคโนมี คลาสโซโวกุน โรคชินบุโจเมยะคุเคซเซนโรคโฮโซคุเซนโซ]

คือนั่งนานหรือนอนนานและไม่ขยับตัวจะทำให้เกิดก้อนเลือดในเส้นเลือดดำที่ขา และก้อนเลือดเคลื่อนไปปอดอุดเส้นเลือด และทำให้เสียชีวิตได้

2 การช่วยเหลือดูแล

2-1 บาดเจ็บ (ป่วย) แล้วรักษาที่ไหนได้บ้าง

ขณะนี้คุณอยู่ที่ไหน คุณอยู่เขต (เมือง)อะไร ตำบลอะไร บ้านเลขที่เท่าไร
(...อยู่เขต ๐๐ ตำบล ๐๐ บ้านเลขที่ ๐๐)
สถานที่ ให้การช่วยเหลือดูแลที่ใกล้ที่สุดคือโรงเรียนประถม๐๐
(อาจเป็นโรงเรียนมัธยมต้น๐๐ สวนสาธารณะ ๐๐)
สามารถที่จะรักษากับคุณหมอที่นั่นได้ ไม่ต้องเสียค่าใช้จ่าย และไม่ต้องมีบัตรประกันสุขภาพ

[อีเรียควิกโอะโอะ]

คือสถานที่ในศูนย์หลบภัยพิบัติที่แพทย์พยาบาลมาชุมนุมเพื่อรักษาผู้บาดเจ็บและคนไข้เป็นการชั่วคราว

2-2 ยาหรือผ้าพันแผลขอได้ที่ไหน กำลังเป็นหวัดอยู่รักษากับคุณหมอได้ที่ไหนบ้าง

- (1) ไปศูนย์การช่วยเหลือดูแลที่ใกล้ที่สุด ไม่ต้องเสียค่าใช้จ่าย ไม่ต้องมีบัตรประกันสุขภาพ
(→แนะนำศูนย์การช่วยเหลือ ดูแลที่ใกล้ที่สุด)
- (2) หากมีไข้สูงก็แจ้งให้คุณหมอทราบ (กรณีไข้หวัดใหญ่กำลังระบาด
ขอให้รักษากับคุณหมอโดยด่วน)

2-3 กรณีไม่มีเงิน(หรือบัตรประกันสุขภาพ)สามารถที่จะรักษากับหมอได้หรือไม่

ไปศูนย์การช่วยเหลือดูแลที่ใกล้ที่สุด ไม่ต้องเสียค่าใช้จ่าย ไม่ต้องมีบัตรประกันสุขภาพ
(→แนะนำศูนย์การช่วยเหลือดูแลที่ใกล้ที่สุด)

2-4 พูดภาษาญี่ปุ่นไม่เป็นแต่ต้องการรักษากับคุณหมอจะอย่างไรดี

- (1) หลังจากแผ่นดินไหวทันทีทันใดจะไม่มีล่ามที่ศูนย์การช่วยเหลือดูแลจึงต้องไปกับคนที่เข้าใจภาษาญี่ปุ่น
- (2) แต่หากไม่มีคนไทยหรือคนที่เข้าใจภาษาญี่ปุ่นได้ ให้ติดต่อเจ้าหน้าที่เขต(เมือง อำเภอ หมู่บ้าน)
เจ้าหน้าที่จะหาล่ามให้ แต่อาจใช้เวลาสักเล็กน้อย และไม่ต้องเสียค่าใช้จ่าย

2-5 คนที่รู้จักเสียชีวิตแล้วอย่างไรดี

- (1) ขอให้แจ้งกับตำรวจ และอยู่กับที่อย่างนั้นจนกว่าเจ้าหน้าที่ตำรวจจะมา
(→แนะนำสถานีตำรวจที่ใกล้ที่สุด)
- (2) หากไม่รู้แจ้งสถานีตำรวจก็ขอให้ปรึกษากับเจ้าหน้าที่เทศบาลเขต (เมือง อำเภอ หมู่บ้าน)
ที่ศูนย์หลบภัยพิบัติที่ใกล้ที่สุด(→แนะนำศูนย์หลบภัยพิบัติใกล้ที่สุด)
- (3) หากรู้จักครอบครัวหรือเพื่อน ๆ ของผู้เสียชีวิตแล้ว แจ้งให้คนๆนั้นทราบ แจ้งที่อยู่
และเบอร์โทรศัพท์ของผู้เสียชีวิตให้เจ้าหน้าที่ตำรวจและเจ้าหน้าที่เทศบาลเขต (เมือง อำเภอ
หมู่บ้าน) ทราบ

3 อาหาร

3-1 น้ำดื่มและอาหารรับได้ที่ไหนบ้าง

- (1) น้ำดื่ม อาหาร และผ้าห่มรับได้ที่ศูนย์หลบภัยพิบัติ ได้ทั้งคนไทย และคนต่างชาติ เข้าแถวรอรับของ (→แนะนำศูนย์หลบภัยพิบัติที่ใกล้ที่สุด)
- (2) ท่อน้ำประปาแตก กำลังซ่อมอยู่ ต้องใช้เวลาซ่อมประมาณอาทิตย์ถึงสองอาทิตย์ถึงจะเสร็จ ขอให้ไป รับน้ำดื่มจากสถานที่จ่ายน้ำ รถจ่ายน้ำหรือศูนย์หลบภัยพิบัติ

3-2 อาหารฮาลาล(เนื้อสัตว์ที่ท่านได้ในหลักศาสนาอิสลาม)รับได้ที่ไหนบ้าง

ไม่มีที่ศูนย์หลบภัยพิบัติ มีความจำเป็นต้องหาเอง หรือขอให้ทานอาหารที่ท่านได้ในศูนย์หลบภัยพิบัติ halal food (อาหารฮาลาล) คือชนิดอาหารที่มีเนื้อสัตว์ที่ท่านได้ในหลักศาสนาอิสลาม

[อาหารฮาลาล]

อาหารตามกฎหมายของอิสลาม

3-3 ทำอาหารเองที่ไหนได้

ที่ ศูนย์หลบภัยพิบัติไม่สามารถทำอาหารเองได้ ต้องกลับไปทำที่บ้านตัวเอง แต่ต้องรอให้สามารถใช้แก๊สได้ก่อน จะสามารถใช้แก๊สได้หลังจาก 40 วัน หลังจากแผ่นดินไหวขนาดใหญ่แก๊สจะหยุด เมื่อจะใช้ใหม่ต้องกดปุ่มมิเตอร์แก๊สซึ่งอยู่ข้างนอกบ้านหรือนอกอาคาร เมื่อไฟแดงของมิเตอร์ดับแก๊สจึงจะสามารถใช้ได้ หากแก๊สรั่วจะมีกลิ่น ตรวจเช็คให้แน่ใจก่อนว่าแก๊สไม่รั่ว

3-4 ลูกมีภูมิแพ้ไข่(นม แป้ง) จะมีอาหารที่ท่านได้ที่ไหนบ้าง

ในบางครั้งศูนย์หลบภัยพิบัติจะมีอาหารพิเศษ เช่น อาหารไม่ไข่ไข่ ขอให้สอบถามเจ้าหน้าที่ของศูนย์หลบภัยพิบัติ หากได้รับคำตอบว่าไม่มีอาหารพิเศษ กรุณาตรวจสอบและเลือกทานอาหารที่ท่านได้

3-5 นมหรืออาหารสำหรับทารกรับได้ที่ไหนบ้าง

ศูนย์หลบภัยพิบัติมีนมผง อาหารสำหรับทารกและข้าวต้ม ติดต่อสอบถามเจ้าหน้าที่ (→แนะนำศูนย์หลบภัยพิบัติที่ใกล้ที่สุด)

3-6 ซื้ออาหารได้ที่ไหนบ้าง

หลังจากเกิดแผ่นดินไหวประมาณหนึ่งถึงสองอาทิตย์ร้านถึงจะเปิดขาย แต่ร้านอาจมีเงินทองไม่พอ กรุณาใช้เงินน้อยๆ ไปซื้อของ

3-7 อาหารอนมีที่ไหนบ้าง

หลังจากแผ่นดินไหวประมาณสองถึงสี่วันแล้ว จะมีอาหารอนทานที่ศูนย์หลบภัยพิบัติ ทั้งคนญี่ปุ่นและคนต่างชาติ เข้าแถวรอเพื่อรับอาหารได้ (→แนะนำศูนย์หลบภัยพิบัติใกล้ที่สุด)

3-8 หลบภัยอยู่ที่โบสถ์คริสต์สามารถรับอาหารได้หรือไม่

สามารถรับอาหารได้ที่ศูนย์หลบภัยพิบัติ ติดต่อสอบถามเจ้าหน้าที่ที่ศูนย์หลบภัยพิบัติ และบอกจำนวนคนด้วย (→แนะนำศูนย์หลบภัยพิบัติใกล้ที่สุด)



4 การติดต่อ ชาวสาร

4-1 ตามหาครอบครัวและคนรู้จัก ทำอย่างไรดี

- (1) มีห้าวิธีคือ วิธีที่หนึ่ง คือสอบถามจากเจ้าหน้าที่ศูนย์หลบภัยพิบัติที่ใกล้ที่อยู่อาศัยของครอบครัวหรือคนรู้จัก(→แนะนำศูนย์หลบภัยพิบัติใกล้ที่สุด)
- (2) วิธีที่สองโดยใช้โทรศัพท์ตรวจสอบข้อความ วิธีส่งข้อความทางโทรศัพท์มีสองวิธีคือหมายเลข "171" เพื่อฝากและฟังข้อความสำหรับภัยพิบัติของบริการของ NTT หรือใช้การฝากข้อความบนกระดานข่าวสำหรับแจ้งภัยพิบัติของบริษัทโทรศัพท์มือถือ หากโทรศัพท์มือถือหรือสมาร์ตโฟนของท่านสามารถเชื่อมต่ออินเทอร์เน็ตก็สามารถที่จะฝากข้อความได้ไม่ว่าจะเป็นบริษัทโทรศัพท์มือถือหรือสมาร์ตโฟนค่ายใดก็ตาม ถ้าผู้ที่อยากติดต่อได้ลงทะเบียนฝากข้อความแบบหมายเลขฝากข้อความสำหรับภัยพิบัติ หรือฝากข้อความบนกระดานข่าวสำหรับแจ้งภัยพิบัติของบริษัทโทรศัพท์มือถือแล้วก็สามารถที่จะรับข้อความได้จากการใช้เบอร์โทรศัพท์ของผู้นั้น
- (3) วิธีที่สามก็คือติดต่อสอบถามที่เทศบาลเขต (เมือง อำเภอ หมู่บ้าน)
- (4) วิธีที่สี่คือติดต่อสอบถามที่สถานทูตประเทศของผู้ที่ท่านอยากติดต่อ
- (5) วิธีที่ห้าคือฟังจากวิทยุหรือโทรทัศน์ หลังจากแผ่นดินไหวประมาณสามวันถึงหนึ่งอาทิตย์ จะมีการแจ้งให้ทราบทางวิทยุหรือโทรทัศน์

[ไซงโย เดงกองง์ไดอัล]

คือบริการพิเศษของ NTT ที่พูดฝากข้อความหรือรับฟังข้อความได้ เพราะถ้าเกิดแผ่นดินไหวแรงเกินระดับ 6 จะเป็นไปได้ยากที่จะติดต่อพูดคุยกับพื้นที่ประสบภัยพิบัติ

[ไซงโย เดงกองง์บัง]

คือบริการของบริษัทโทรศัพท์มือถือที่ฝากข้อความและรับข้อความได้บนกระดานข่าวของบริษัทโทรศัพท์มือถือหรือสมาร์ตโฟนในกรณีแผ่นดินไหวแรงเกินระดับ 6

4-2 หาข่าวสารของภัยพิบัติได้อย่างไรบ้าง

- (1) ได้ที่ศูนย์หลบภัยพิบัติ (→แนะนำศูนย์หลบภัยพิบัติใกล้ที่สุด)
ขอให้เช็คข่าวสารจากสถานีตำรวจ สถานีดับเพลิง หรือเทศบาลอย่างสม่ำเสมอ
- (2) รถประกาศของเทศบาลเขต (เมือง อำเภอ หมู่บ้าน) จะแจ้งให้ทราบข่าวสาร หากไม่เข้าใจภาษาญี่ปุ่น ถามคนที่เข้าใจภาษาไทยได้ว่าข่าวนั้นๆ ประกาศอะไรบ้าง
- (3) ในบางครั้งท่านจะได้ยินเสียงประกาศจากข้างนอก นั่นคือการประกาศข่าวสารของเทศบาลเขต (เมือง อำเภอ หมู่บ้าน) ขอให้รับฟังข่าวสารจากเทศบาลเขต (เมือง อำเภอ หมู่บ้าน) หากไม่เข้าใจภาษาญี่ปุ่น ถามคนที่เข้าใจภาษาไทยได้ว่าข่าวสารนั้นๆ ประกาศอะไร
- (4) กรุณาปรึกษากับเจ้าหน้าที่เทศบาลเขต (เมือง อำเภอ หมู่บ้าน) ของศูนย์หลบภัยพิบัติที่ใกล้ที่สุด
- (5) กรุณาเช็คดูเว็บไซต์หรือหนังสือประกาศของขตโตเกียว, เขต(เมือง อำเภอ หมู่บ้าน)
- (6) กรุณาเช็คจากแอปพลิเคชันป้องกันภัยพิบัติของท้องถิ่นที่ท่านอาศัยอยู่ หรือของเขตโตเกียว
- (7) บางทีมีข้อมูลที่เป็นข่าวลือเท็จซึ่งไม่ได้ประกาศจากเทศบาลเขต(เมือง อำเภอ หมู่บ้าน) เช่น กระจายปากต่อปาก ขอให้ระวังด้วย หากได้ข่าวสารที่คิดว่าอาจเป็นข้อมูลเท็จ กรุณาติดต่อสอบถามที่เทศบาล เขต (เมือง อำเภอ หมู่บ้าน)

4-3 สามารถฟังถ่ายทอดเป็นภาษาต่างประเทศได้หรือไม่

- (1) ระบบเสียงสองภาษาของโทรทัศน์ช่อง NHK และวิทยุออกอากาศลำดับที่2 (โตเกียว 693kHz 500kw)
จะออกอากาศเป็น 4 ภาษา ได้แก่ ภาษาอังกฤษ ภาษาเกาหลี ภาษาจีน และภาษาโปรตุเกส
เมื่อเกิดประกาศฉุกเฉินในเรื่องประกาศเตือนสึนามิใหญ่ และสึนามิทั่วไป
- (2) โทรทัศน์ช่อง NHK WORLD ออกอากาศเป็นภาษาอังกฤษตลอด 24 ชั่วโมง
สามารถรับชมทางโฮมเพจ หรือ
แอปพลิเคชันของ NHK ได้ ส่วนวิทยุ NHK WORLD RADIO ออกอากาศ 17 ภาษา
สามารถรับฟังทางโฮมเพจ หรือแอปพลิเคชันของ NHK ได้
- (3) วิทยุ AFN (American Forces Network Tokyo 810 kHz ออกอากาศเป็นภาษาอังกฤษ
สามารถรับ ฟังทางอินเทอร์เน็ตได้ด้วย

4-4 ไม่สามารถต่ออินเทอร์เน็ตได้ ทำอย่างไรดี

เมื่อเกิดภัยพิบัติครั้งใหญ่ บริษัทโทรศัพท์มือถือจะทำการปล่อย Wi-Fi Spot ภายใน 72 ชั่วโมงโดยไม่มีค่าใช้จ่าย เมื่อเข้าใกล้ Wi-Fi Spot ให้กดปุ่ม ON Wi-Fi และเลือกชื่อเน็ตเวิร์ค (SSID) 00000JAPAN ไม่ว่าจะใครก็สามารถใช้ Wi-Fi ได้โดยไม่มีค่าใช้จ่าย แต่เนื่องจากเป็น Wi-Fi ที่ใครๆ ก็ใช้ได้ จึงควรระวังเรื่องความปลอดภัย กรุณาใช้เพื่อยืนยันว่าครอบครัพลอดภัย หรือสืบค้นข้อมูลเพียงเท่านั้น

4-5 ขอรับทราบสภาพรถไฟในเมืองโตเกียว

- (1) ทั้งJR รถไฟใต้ดิน และรถไฟเอกชนหยุดวิ่งหมด
- (2) รถไฟเส้น๐๐ หยุดระหว่างสถานี๐๐ ถึงสถานี๐๐
- (3) รถไฟเส้น๐๐ วิ่งระหว่างสถานี๐๐ ถึงสถานี๐๐

4-6 อยากขับรถไป ใช้ถนนได้หรือไม่

- (1) สามารถใช้ถนนได้เฉพาะรถยนต์หรือมอเตอร์ไซค์ของตำรวจ รถดับเพลิง ในการช่วยเหลือชีวิต(สำหรับ ฉกฉกเงิน สำหรับขนส่ง) แต่รถยนต์หรือมอเตอร์ไซค์ธรรมดาห้ามผ่านจนกว่าจะมีประกาศอนุญาต ส่วนถนนเส้นวงแหวน7วงใน และถนนเส้นใหญ่ห้ามผ่าน
- (2) ข่าวสารเกี่ยวกับจราจรและถนนเส้นทางถ่ายทอดทางโทรทัศน์และวิทยุ
- (3) อยากไปไหน
จาก ๐๐ ไปถึง๐๐ ก็ขอให้ใช้ถนนเส้น๐๐ ถนนเส้น๐๐ คือถนนเส้นที่ผ่านหน้า๐๐

4-7 ส่งไปรษณีย์ได้ไหม ส่งที่ไหนได้บ้าง

- (1) ส่งไปรษณีย์ได้หรือไม่ได้ หาข้อมูลได้ที่ศูนย์หลบภัยพิบัติที่ใกล้ ใกล้ (อาจเปลี่ยนแปลง ขึ้นอยู่กับขนาดของภัยพิบัติ)
(แนะนำศูนย์หลบภัยพิบัติที่ใกล้ที่สุด)
- (2) นอกจากศูนย์หลบภัยพิบัติ จะมีประกาศทางโทรทัศน์และวิทยุ

4-8 โรงเรียนประถม (โรงเรียนมัธยมต้น) เริ่มเปิดตั้งแต่เมื่อไร

- (1) โรงเรียนประถม (มัธยมต้น) จะแจ้งให้ทราบทางโทรศัพท์ หรืออีเมลเป็นต้น หากโทรศัพท์เสียกรุณาแจ้งโรงเรียนให้ทราบเบอร์โทรศัพท์ที่สามารถติดต่อได้
- (2) สามารถรับข่าวที่โรงเรียนประถม(มัธยมต้น)หรือศูนย์หลบภัยพิบัติได้
ขอให้เช็คดูจากกระดานข้อมูล
(อินเทอร์เน็ต บอร์ด) ในศูนย์หลบภัยพิบัติ หรืออาจสอบถามจากเจ้าหน้าที่ศูนย์หลบภัยพิบัติก็ได้
(แนะนำศูนย์หลบภัยพิบัติที่ใกล้ที่สุด)
- (3) สอบถามที่เทศบาลเขต (เมือง อำเภอบ้าน) ที่โรงเรียนประถม(มัธยมต้น) ตั้งอยู่

4-9 โรงเรียนมัธยมปลาย (มหาวิทยาลัย โรงเรียนสายอาชีพและโรงเรียนภาษาญี่ปุ่น) เริ่มตั้งแต่เมื่อไร

- (1) สอบถามที่โรงเรียนมัธยมปลาย (มหาวิทยาลัย โรงเรียนสายอาชีพ และโรงเรียนภาษาญี่ปุ่น)
- (2) สอบถามที่เทศบาลเขต (เมือง อำเภอบ้าน) ที่โรงเรียนมัธยมปลายและอื่นๆตั้ง อยู่
- (3) หาข้อมูลทางอินเทอร์เน็ต

4-10 ไปสอบเข้าโรงเรียนมัธยมปลาย (มหาวิทยาลัย) ได้หรือไม่

- (1) สอบถามที่โรงเรียนมัธยมปลาย
- (2) สอบถามที่เทศบาลเขต (เมือง ตำบล หมู่บ้าน) ที่โรงเรียนมัธยมปลายตั้งอยู่
- (3) หาข้อมูลทางอินเทอร์เน็ต



5 ชีวิตประจำวัน

5-1 รับเสื้อผ้าหรือผ้าห่มได้หรือไม่

สามารถรับผ้าห่มผ้าเช็ดตัวหรือเสื้อชั้นในที่ศูนย์หลบภัยพิบัติที่ใกล้ได้ทั้งคนญี่ปุ่นและคนต่างชาติเข้าแถวรอคิวรับของได้ (→แนะนำศูนย์หลบภัยพิบัติที่ใกล้ที่สุด)

5-2 อาบน้ำที่ไหนได้บ้าง

ไม่มีที่อาบน้ำในศูนย์หลบภัยพิบัติ
ขอให้เช็คข้อมูลจากกระดานข้อมูลในศูนย์หลบภัยพิบัติที่อยู่ใกล้
(→แนะนำศูนย์หลบภัยพิบัติที่ใกล้ที่สุด)

5-3 มีสัตว์เลี้ยงอยู่ควรพาไปไหน มีอาหารสำหรับสัตว์เลี้ยงหรือไม่

สัตว์เลี้ยงสามารถพามาที่ศูนย์หลบภัยพิบัติได้
บางที่อาจมีสถานที่หรือกรงสำหรับสัตว์เลี้ยงให้อยู่ด้วย หากมี กรงสัตว์เลี้ยงของตนเอง
ให้เอาไปที่ที่คุณจะหลบภัยพิบัติด้วยแต่ไม่มีอาหารสำหรับสัตว์เลี้ยงต้องเอาไปเอง
(→แนะนำศูนย์หลบภัยพิบัติที่ใกล้ที่สุด)

5-4 ธนาคารจะเปิดตั้งแต่เมื่อไร เบิกเงินได้หรือไม่

จะประกาศวันที่ธนาคารจะเปิดโดยทีวีวิทยุและกระดานข้อมูลศูนย์หลบภัยพิบัติ
อาจใช้เวลาสามวันถึงอาทิตย์ถึงจะเบิกเงินได้
เมื่อไปเบิกเงินเตรียมเอาเอกสารพิสูจน์ตัวตนและสมุดบัญชีธนาคารไปด้วย

[เอกสารที่สามารถพิสูจน์สถานภาพ (หลักฐานแสดงตัว)]
ตัวอย่างเช่น หนังสือเดินทาง บัตรประจำตัวผู้พำนัก ใบขับขี่ บัตรประกันสุขภาพ บัตรพนักงานบริษัท
บัตรนักศึกษา เป็นต้น

5-5 ที่งขยะที่ไหนได้บ้าง

- (1) รถเก็บขยะของเขต (เมือง อำเภอ หมู่บ้าน) จะมารับขยะที่บ้านของคุณ
สอบถามที่ศูนย์หลบภัยที่ใกล้ที่สุด ว่าจะมาเก็บเมื่อไร

ขอให้แยกขยะเป็นขยะใหม่ได้ (กระดาษ พลาสติกเป็นต้น) หรือขยะไม่ใหม่ (เหล็ก กระจก เป็นต้น) และจำพวกกระป๋องและขวด ขยะขนาดใหญ่จะมาเก็บวันที่ถูกกำหนด ขยะขนาดใหญ่อย่างเฟอร์นิเจอร์ ขอให้เอาออกถึงวันที่ถูกกำหนดแจ้งมา (→ แนะนำศูนย์หลบภัยพิบัติที่ใกล้ที่สุด)

- (2) วันที่และสถานที่รวมทั้งขยะ สอบถามเจ้าหน้าที่หรือดูที่กระดานข้อมูลที่ศูนย์ภัยพิบัติที่ใกล้ที่สุด (→ แนะนำศูนย์หลบภัยพิบัติที่ใกล้ที่สุด)
- (3) ในการจัดการทั้งชิ้นส่วนเสียหายของบ้านที่พังหรือไฟไหม้ จำเป็นต้องใช้ใบรับรองประสบภัยพิบัติ กรณารักษากับเจ้าหน้าที่เขต (เมือง อำเภอหมู่บ้าน) (อธิบายใบรับรองประสบภัยพิบัติ)



6 ไลฟ์ไลน์(LIFELINE)

6-1 ไฟฟ้า น้ำประปา และแก๊สสามารถใช้ได้ตั้งแต่เมื่อไร

- (1) อาศัยอยู่ที่ไหน เขตไหน ตำบลอะไร (อยู่เขต ๐๐ ตำบล๐๐) เขต ๐๐ ตำบล๐๐ หยุดส่งไฟฟ้า น้ำประปาและแก๊สจึงไม่สามารถที่จะใช้ได้ระยะหนึ่ง ไฟฟ้าจะสามารถใช้ได้ อีกอย่างรวดเร็วในประมาณ 2-3 วัน น้ำประปาประมาณ 1-2 สัปดาห์และแก๊ส ประมาณ 40 วัน
- (2) เขต ๐๐ ย่าน ๐๐ สามารถที่จะใช้ไฟฟ้าได้ประมาณวันที่ ๐๐ กรณารเช็คสวิทช์เปิดเครื่องไฟฟ้าก่อนใช้ ทั้งเช็คว่แก๊สรั่วหรือไม่ หากแก๊สรั่วจะมีกลิ่น
- (3) แก๊สสามารถใช้ได้ประมาณวันที่ ๐๐ เวลาใช้แก๊สกดปุ่มมิเตอร์แก๊สแล้วรอไฟสีแดงดับก่อนจึงจะสามารถใช้ได้ กรณารเช็คก่อนใช้ว่าแก๊ส รั่วหรือไม่หากแก๊สรั่วจะมีกลิ่น

6-2 ต้องการเคลื่อนย้ายโดยใช้รถยนต์ ซื่อน้ำมันได้ที่ไหนบ้าง

- (1) กรณารเช็คก่อนว่าสามารถใช้ถนนได้หรือไม่
- (2) ตอนนี้คุณอยู่ที่ไหน สามารถที่จะซื้อจากปั้มน้ำมัน๐๐ ได้ ซึ่งอยู่ที่เขต ๐๐ ตำบล๐๐ เลขที่ ๐๐ เนื่องจากรถติดมากจึงควรใช้รถยนต์เท่าที่จำเป็นเท่านั้น

6-3 ถนนใช้ได้ตั้งแต่เมื่อไร ถนนเส้นไหนใช้ได้บ้าง

อยากได้ข้อมูลถนนเส้นไหน ถนนเส้น๐๐ จาก ๐๐ มุ่งสู่๐๐ ระยะเวลาตั้งแต่๐๐ ถึง๐๐ ไม่สามารถที่จะใช้ได้ เส้นทาง๐๐ สามารถใช้ได้ตั้งแต่วันที่ ๐๐เดือน๐๐ (หลังจากนี้อีก ๐๐เดือน)

6-4 รถไฟ (เรือ เครื่องบิน) ใช้ได้ตั้งแต่เมื่อไร รถไฟฟ้า(เรือ เครื่องบิน)ไหนที่มีบริการอยู่

ข่าวสารเกี่ยวกับรถไฟ(เรือ เครื่องบิน)จะประกาศทางทีวีหรือวิทยุ



7 ที่อยู่อาศัย

7-1 จะออกจากบ้านและขอพักอาศัยที่บ้านเพื่อน ควรทำอย่างไรดี

- (1) หากบ้านพังพินาศแล้วขอให้ติดป้ายไว้ด้วยว่าจะย้ายไปอยู่ที่ไหน
- (2) แม้อ้ายออกจากบ้าน ขอให้เช็คข่าวจากเทศบาล เขต (เมือง อำเภอ หมู่บ้าน)ที่เคยอาศัยอยู่ สัปดาห์ละครั้ง
โดยข่าวที่มาจากเทศบาลเขต(เมือง อำเภอ หมู่บ้าน)
สามารถเช็คได้ที่กระดานข้อมูลศูนย์หลบภัยพิบัติ
หรือสอบถามเจ้าหน้าที่
- (3) หากจะออกจากบ้านที่อาศัยเป็นเวลานานหรือย้ายบ้าน ขอให้ดำเนินการแจ้งเรื่องการย้ายบ้าน
ที่เทศบาลเขต (เมือง อำเภอ หมู่บ้าน) ที่คุณย้ายเข้าไป

7-2 บ้านเกือบพังเสียหาย ควรทำอย่างไรดี

- (1) ผู้เชี่ยวชาญเกี่ยวกับด้านบ้านซึ่งลงทะเบียนที่เทศบาลนครหลวงโตเกียวหรือเขต (เมือง อำเภอ หมู่บ้าน) จะมาตรวจดูบ้านของคุณว่ายังอยู่อาศัยได้หรือไม่
ห้ามเข้าบ้านเองจนกว่าผู้เชี่ยวชาญทางด้านบ้านจะมา
หลังเช็คแล้วจะติดใบประกาศผลตรวจเช็คให้
- (2) หลังจากแผ่นดินไหวขนาดใหญ่อาจเกิดแผ่นดินไหวย่อย (อาฟเตอร์ช็อก) ต่อมาหลายครั้ง
เวลาเข้าใกล้บ้านต้องระวังตัวด้วย

7-3 บ้านพังเสียหาย ซ่อมบ้านอย่างไรดี

- (1) หากบ้านพังเสียหาย กรุณาปรึกษากับเทศบาลเขต (เมือง อำเภอ หมู่บ้าน) จะได้รับการออก
"ใบรับรองประสบภัยพิบัติ" เมื่อต้องการทำลายชิ้นส่วนอาคารที่เสียหาย
หรือรับเงินสงเคราะห์ช่วยเหลือ จำเป็นต้องใช้ "ใบรับรองประสบภัยพิบัติ" นี้
- (2) ในกรณีบ้านพังเสียหายหมดและต้องการจะสร้างบ้านใหม่ สามารถกู้เงินเพื่อสร้างบ้านใหม่ได้
กรุณาปรึกษาเทศบาล เขต (เมือง อำเภอ หมู่บ้าน)
- (3) เวลาซ่อมบ้านก่อนที่จะเริ่มก่อสร้าง ขอให้ทำเอกสารใบสัญญาว่าก่อสร้างอย่างไร เท่าไร
ระวังอย่าโดนหลอกเพราะรีบร้อนในการจัดการ
- (4) หากไม่ทราบจะให้ใครทำดีหรือมีเรื่องกังวล สามารถปรึกษาเทศบาลเขต(เมือง อำเภอ หมู่บ้าน)ได้

[ใบรับรองประสบภัยพิบัติ]

คือหนังสือรับรองการเข้าตรวจสอบความเสียหายจากภัยพิบัติของบ้านโดยหน่วยงานของเทศบาล
ระดับความเสียหายของบ้านจะประกาศโดยหัวหน้าทำการเขต (เมือง อำเภอ หมู่บ้าน)
โดยพื้นฐานแล้วจะออกให้หนึ่งใบต่อหนึ่งหลังคาเรือน

7-4 บ้านถูกไฟไหม้ ทำอย่างไรดี

ให้ปรึกษาสถาบันดับเพลิง สถาบันดับเพลิงจะออก "เอกสารรีไซเคิลเมโซ" (ใบรับรองประสบภัยพิบัติ)
เอกสารนี้ต้องใช้แสดงในการรับเงินสงเคราะห์

7-5 บ้านพังเสียหาย(บ้านถูกไฟไหม้) มีเงินช่วยค่าครองชีพใหม่

- (1) สอบถามที่ว่าการเทศบาลเขต (เมือง อำเภอ หมู่บ้าน) ขอรับ "ใบรับรองประสบภัยพิบัติ"
เพื่อใช้แสดงเวลาขอรับเงินสงเคราะห์
- (2) กรณีมีการแจกให้เงินสงเคราะห์หรือของช่วยเหลืออื่นๆจากที่ว่าการเทศบาล ชาวต่างชาติที่
ลงทะเบียนผู้พำนักอาศัยก็มีสิทธิได้รับ
นอกจากนี้ยังมีการให้ยืมเงินแก่ผู้ที่ประสบความลำบากในการดำรงชีพ
หรือแก่ผู้ที่ต้องการกู้ยืมเพื่อ ไปซ่อมบ้านหรือปลูกสร้างบ้านใหม่
ที่ว่าการเทศบาลแต่ละแห่งมีเงื่อนไขข้อกำหนดแตกต่างกันไป กรุณาสอบถามปรึกษาโดยตรง
- (3) ถ้าบ้านของตัวเองที่เป็นเจ้าของเอง ไม่ใช่กรณีเช่า
ได้รับความเสียหายจากแผ่นดินไหวแต่ได้ทำประกันแผ่นดินไหวไว้จะได้รับเงินประกัน
ให้ติดต่อบริษัทประกันภัย

7-6 จะทำอย่างไรให้บ้านเรือนกลับสู่สภาพเดิม

ต่อไปจะมีการแก้ไขซ่อมแซมอย่างไรนั้น ตัดสินด้วยการประชุมหรือหารือกันในระหว่างผู้อยู่อาศัย
หลังจากนั้นจะก่อสร้างกันใหม่ บางกรณีเจ้าหน้าที่เทศบาลก็จะมาร่วมประชุมด้วย
ผลการประชุมหรือ กว่าจะตกลงกันได้ อาจใช้เวลา 2~3 ปี หรือบางทีก็เกิน 10 ปี
ถ้าความคิดเห็นของผู้อยู่อาศัยตกลงกันได้เร็ว ก็จะสร้างกันใหม่ได้เร็ว
ขอความร่วมมือเข้าร่วมประชุมด้วย



8 การดำเนินการยื่นเรื่อง การขอใบรับรอง

8-1 บ้านพัง ควรทำอย่างไรดี

ขอรับใบรับรองประสบภัยพิบัติ จากเทศบาลเขต
(เมือง อำเภอ หมู่บ้าน) (→แนะนำเทศบาลเขต เมือง อำเภอ หมู่บ้าน)

8-2 บ้านเสียหายเพราะถูกไฟไหม้ ควรทำอย่างไรดี

ขอรับเอกสาร ใบรับรองประสบภัยพิบัติ จากสถานีดับเพลิง (→แนะนำสถานีดับเพลิง)

8-3 ทำหนังสือเดินทางหาย ควรทำอย่างไรดี

ไปสถานเอกอัครราชทูตของประเทศตนเอง และดำเนินเรื่องยื่นขอทำหนังสือเดินทางใหม่ เอกสารที่จำเป็น ขอให้สอบถามที่สถานเอกอัครราชทูต (→แนะนำสถานเอกอัครราชทูต)

8-4 วิชาหมดอายุ ควรทำอย่างไรดี

ดำเนินเรื่องขอต่ออายุวิชาที่กองตรวจคนเข้าเมือง (เช่น ที่โตเกียวหรือโอซาก้า) เอกสารที่จำเป็นขอให้สอบถามที่กองตรวจคนเข้าเมือง เบอร์ดัตตอของศูนย์ข้อมูลข่าวสาร(Information Center) (คนที่พูดภาษาต่างประเทศได้จะรับสาย) ของกองตรวจคนเข้าเมืองโตเกียวคือ 0570-01390

8-5 ทำบัตรประจำตัวผู้พำนัก (ไซริการ์ด) หาย ควรทำอย่างไรดี

ดำเนินเรื่องขอให้ออกบัตรประจำตัวผู้พำนักใหม่ที่กองตรวจคนเข้าเมืองโตเกียว กรุณานำเอกสารที่สามารถพิสูจน์ตัวตนไปด้วย

8-6 ทำใบขับขี่หาย ควรทำอย่างไรดี

ดำเนินเรื่องขอให้ออกใบขับขี่ใหม่ที่สถานีตำรวจ กรุณานำเอกสารที่สามารถพิสูจน์ตัวตนไปด้วย

8-7 จะได้รับเงินสงเคราะห์หรือไม่

ชาวต่างชาติที่ลงทะเบียนผู้พำนักอาศัยสามารถได้รับเงินสงเคราะห์ กรุณานำเอกสารที่สามารถพิสูจน์ตัวตนมายื่นเรื่องที่เทศบาลเขต(เมือง อำเภอบ้าน)

[เอกสารที่สามารถพิสูจน์ตัวตนได้ เรียกว่า "หลักฐานแสดงตัวตน"]

อาทิเช่น หนังสือเดินทาง บัตรประจำตัวผู้พำนัก

ใบขับขี่ บัตรประกันสุขภาพ บัตรพนักงาน บัตรนักศึกษา เป็นต้น

8-8 จะยืมเงินเป็นการชั่วคราวได้หรือไม่

- (1) ชาวต่างชาติที่ลงทะเบียนผู้พำนักอาศัยสามารถยืมเงินที่จำเป็นเพื่อดำรงชีวิตได้ว่าการแต่ละแห่งอาจมีระบบที่แตกต่างกันไป กรุณาปรึกษาที่เทศบาลเขต(เมือง อำเภอบ้าน) และนำเอกสารพิสูจน์ตัวตนไปที่แผนกประชาสัมพันธ์ของเทศบาลหรือสมาคมประชาสัมพันธ์และดำเนินเรื่อง (→แนะนำสมาคมประชาสัมพันธ์)
- (2) ชาวต่างชาติที่ลงทะเบียนผู้พำนักอาศัยสามารถยืมเงินส่วนหนึ่งเพื่อซ่อมบ้าน เป็นค่าเช่าบ้าน หรือ ใช้สร้างบ้านได้ ระบบของที่ว่าการแต่ละแห่งอาจแตกต่างกันกรุณาปรึกษาโดยนำเอกสารพิสูจน์ตัวตนไปดำเนินเรื่องที่เทศบาลเขต (เมือง อำเภอบ้าน)

8-9 เงินสำหรับจ่ายภาษีและค่าประกันสังคมไม่พอ ควรทำอย่างไรดี

ชาวต่างชาติที่ลงทะเบียนเป็นผู้พำนักอาศัยอาจได้รับการยกเว้นการจ่ายเงินค่าต่าง ๆ ดังต่อไปนี้ได้ (ทั้งหมดหรือบางส่วน) ระบบของที่ว่ากรมการเทศบาลแต่ละแห่งอาจแตกต่างกัน กรุณาปรึกษาที่เทศบาลเขต (เมือง อำเภอ หมู่บ้าน)

- ภาษี
- ค่าประกันสังคม
(เบี้ยประกันสุขภาพ เบี้ยประกันบำนาญ เบี้ยประกันผู้สูงอายุ เบี้ยประกันพยาบาล ค่าใช้จ่ายดูแลรักษาพยาบาล)
- ค่าอนุบาล(สถานดูแลเด็กอ่อน โรงเรียนอนุบาลรัฐบาล)

8-10 ย้ายบ้านแล้ว ทำอย่างไรต่อ

ดำเนินเรื่องที่เทศบาลเขต (เมือง อำเภอ หมู่บ้าน) ที่ย้ายบ้านเข้าไป เอกสารที่จำเป็นในการดำเนินการให้สอบถาม ณ ที่เดียวกัน

8-11 สมาชิกครอบครัวเสียชีวิต ทำอย่างไรดี

- (1) หากเสียชีวิตเนื่องจากอุบัติเหตุ เช่น บ้านพัง ให้แจ้งความที่สถานีตำรวจ ต้องให้อยู่ในสภาพนั้นจนกว่า เจ้าหน้าที่ตำรวจจะมาตรวจสอบ วิธีการยื่นดำเนินเรื่องให้สอบถามเจ้าหน้าที่ตำรวจ กรุณาไปกับคนที่พูดภาษาญี่ปุ่นได้ ถ้าหาคนที่พูดภาษาญี่ปุ่นไม่ได้ให้แจ้งเจ้าหน้าที่เทศบาลเขต (เมือง อำเภอ หมู่บ้าน) อาจใช้เวลาบ้างในการหาสามให้ แต่ไม่ต้องเสียค่าใช้จ่าย
- (2) กรณีเสียชีวิตที่โรงพยาบาล ให้ถามเจ้าหน้าที่ที่โรงพยาบาล
- (3) ยื่นแจ้งการเสียชีวิต ณ ที่ว่าการเทศบาลเขต (เมือง อำเภอ หมู่บ้าน) ในการยื่นเรื่อง ต้องใช้ใบรับรองการตรวจสอบศพออกโดยสถานีตำรวจ หรือ ใบรับรองการเสียชีวิต (หรือใบรับรองการชันสูตรศพ) ที่ออกโดยโรงพยาบาล
- (4) เรื่องงานศพ ให้ปรึกษากับบริษัทรับจ้างจัดงานศพหรือโบสถ์ของศาสนาที่นับถืออยู่ ในการฌาปนกิจศพ ต้องใช้ "ใบอนุญาตฌาปนกิจศพ" ใบอนุญาตฌาปนกิจศพนี้จะได้เมื่อยื่นใบแจ้งการเสียชีวิตต่อที่ว่าการเทศบาลเขต (เมือง อำเภอ หมู่บ้าน) หลังการฌาปนกิจศพแล้วจะได้รับ "ใบอนุญาตวางอัฐิ" จากสถานฌาปนกิจ
- (5) ในการวางอัฐิ(กระดูกผู้เสียชีวิต)ลงในสุสานหรือเจดีย์ในวัดให้ปรึกษากับวัด (โบสถ์ ศาลเจ้า หรือ สถานที่ทางศาสนา) ในการวางอัฐิต้องใช้ใบอนุญาตวางอัฐิ ซึ่งได้จากสถานฌาปนกิจ

[ระบบช่วยเหลือ]

ประเทศญี่ปุ่นมีระบบช่วยเหลือด้านเศรษฐกิจการดำเนินชีวิต เรื่องที่พักอาศัย และการก่อสร้างบ้านใหม่แก่ผู้ที่ได้รับความเสียหายจากการประสบภัย อ้างอิง "ระบบเกี่ยวกับการช่วยเหลือผู้ประสบภัย" (คณะรัฐมนตรี)

[ใบรับรองประสบภัยพิบัติ]

คือหนังสือรับรองการเข้าตรวจสอบความเสียหายจากภัยพิบัติของบ้านโดยหน่วยงานของเทศบาล ระดับความเสียหายของบ้านจะประกาศโดยหัวหน้าที่ทำการเขต (เมือง อำเภอ หมู่บ้าน) โดยพื้นฐานแล้วจะออกให้หนึ่งใบต่อหนึ่งหลังคาเรือน

[บัตรประจำตัวผู้พำนัก]

บัตรที่แสดงว่าชาวต่างชาติได้มีสิทธิในการพำนักอาศัยอยู่ในประเทศญี่ปุ่นมากกว่า 3 เดือน

[สิ่งที่ เป็นเอกสารพิสูจน์ตัวตน(หลักฐานประจำตัว)]

เช่น หนังสือเดินทาง บัตรประจำตัวผู้พำนัก บัตรประกันสังคม บัตรพนักงาน บัตรนักศึกษา เป็นต้น

[ใบรับรองการตรวจสอบศพ]

เอกสารที่รับรองว่าได้มีการตรวจสอบศพแล้ว เอกสารนี้ออกโดยแพทย์หรือตำรวจผู้ทำการตรวจสอบ

[ใบรับรองการเสียชีวิต]

เอกสารที่รับรองการเสียชีวิตออกโดยแพทย์หรือทันตแพทย์ที่ยืนยันการเสียชีวิต

[ใบอนุญาตมาปนกิจศพ]

เอกสารที่จำเป็นในการมาปนกิจ(เผา) ศพ เอกสารนี้ที่ว่าการเทศบาลจะออกให้หลังจากได้รับการยื่นใบแจ้งการเสียชีวิต

[ใบอนุญาตวางอัฐิ]

เอกสารที่ต้องใช้ในการวางอัฐิลงสุสานหรือเจดีย์ในวัด เอกสารนี้ออกโดยสถานมาปนกิจ



9 การดูแลสภาพจิตใจ

9-1 บุตรหลานมีอาการซึมเศร้า เพราะช็อกจากแผ่นดินไหว ควรทำอย่างไรดี

- (1) พยาบาลหรือเจ้าหน้าที่อนามัยจากที่ว่าการเขต (เมือง อำเภอ หมู่บ้าน) จะออกตะเวนตรวจตามศูนย์อพยพต่างๆ ให้พาบุตรหลานไปรับการตรวจ
- (2) กลุ่มอาสาสมัครจะออกตะเวนตรวจตามศูนย์อพยพต่างๆ พวกเขาจะชวนร้องเพลง เล่นเกม หรือ

วาดรูป เพื่อช่วยให้บุตรหลานของท่านรู้สึกดีขึ้น
กรุณาร่วมกิจกรรมพร้อมกับบุตรหลานของท่าน
ด้วย กรุณาติดตามประกาศจากกระดานข่าวข้อมูล(Information Board) ในศูนย์อพยพ
หรือกรุณา
ติดต่อเจ้าหน้าที่ในศูนย์นั้น

9-2 มีสมาชิกครอบครัว หรือคนรู้จักเสียชีวิต ตนเองกำลังอยู่ในภาวะซึมเศร้า ควรทำอย่างไรดี

- (1) พยาบาลหรือเจ้าหน้าที่อนามัยจากทางที่ว่าการเขต(เมือง อำเภอ หมู่บ้าน)
จะออกตระเวนตรวจตาม
ศูนย์ หลบภัยพิบัติต่างๆ ให้เข้ารับการตรวจเช็คดูแล
- (2) คนที่โศกเศร้าไม่ได้มีเพียงท่านผู้เดียว
มีคนที่โศกเศร้าเหมือนกับท่านและอาจสื่อสารด้วยภาษา
เดียวกันอยู่อีก กรุณาลองพูดคุยกับบุคคลเหล่านั้น หรือเพื่อนที่สนิทกันอยู่แล้ว
ในศูนย์อพยพหลบภัย หรือในบริเวณโบสถ์ดู



10 อื่น ๆ

10-1 อยากจะส่งอาหารและเสื้อผ้าไปยังพื้นที่ประสบภัย ควรทำอย่างไรดี

- (1) จะส่ง อะไร
(อยากส่งอะไร)
ของที่ประสงค์จะส่งมีสถานที่รับคือ ๐๐ ที่อยู่คือ ๐๐ กรุณาสอบถามเงื่อนไขให้แน่ใจก่อน
เพราะของบางชนิดอาจมีเงื่อนไขในการรับบริจาค
- (2) ต้องการส่งไปที่ไหน มีสถานที่รับคือ ๐๐ ซึ่งอยู่ใกล้พื้นที่นั้น ที่อยู่คือ ๐๐

10-2 อยากบริจาคเงิน จะบริจาคที่ไหนได้บ้าง

หน่วยงานที่รับบริจาคคือสภาภาคญี่ปุ่น และ ๐๐และ๐๐ จะบริจจาคับหน่วยงานไหน
ส่งโดยโอนเงินเข้าบัญชีธนาคารเบอร์ ๐๐

10-3 สามารถพูดภาษาญี่ปุ่นกับภาษา ๐๐ ได้ จะช่วยผู้เดือดร้อนจากภัยแผ่นดินไหวได้อย่างไร

สมัครได้ที่ศูนย์อาสาสมัครช่วยเหลือผู้ประสบภัย ประจำที่ว่าการเขต(เมือง อำเภอ หมู่บ้าน)
เบอร์โทรศัพท์คือ **

10-4 ถึงไม่สามารถพูดภาษาญี่ปุ่นได้ สามารถช่วยเหลือคนที่เดือดร้อนจากแผ่นดินไหวอะไรได้บ้าง

คุณสามารถพูดภาษาอะไรได้บ้าง
ที่เขต ๐๐ มีคนชาติ ๐๐ อยู่มาก มีกลุ่มอาสาสมัครที่มีชื่อว่า ๐๐
กรุณาติดต่อกลุ่มอาสาสมัครนั้นเบอร์โทรศัพท์ ๐๐

บทรวมคำศัพท์

[ศูนย์ปฐมพยาบาล]

คือสถานที่ในศูนย์หลบภัยพิบัติที่แพทย์พยาบาลมาชุมนุมอยู่ เพื่อรักษาผู้บาดเจ็บและคนไข้เป็นการชั่วคราว

[กลุ่มอาการโรคเออร์โคโนมีคลาส]

คือการนั่งนานหรือนอนนานโดยไม่ขยับตัว จะทำให้เกิดก้อนเลือดในเส้นเลือดดำที่ขา และก้อนเลือดเคลื่อนไปถึงปอด อุดเส้นเลือด ทำให้เสียชีวิตได้

[ใบอนุญาตฌาปนกิจศพ]

เอกสารที่จำเป็นในการฌาปนกิจ(เผา)ศพ

เอกสารนี้ที่ว่าการเทศบาลจะออกให้หลังจากได้รับการยื่นใบแจ้งการเสียชีวิต

[ศูนย์ช่วยเหลือผู้เดินทางกลับบ้าน]

เมื่อเกิดภัยพิบัติ มีสถานที่ให้บริการอย่างชั่วคราวเพื่อคนเดินทางกลับบ้าน อาจเป็นปั้มน้ำมันหรือ convenience store (ร้านสะดวกซื้อ) สถานที่นั้นอำนวยความสะดวก ①การบริการน้ำประปา ②การให้ใช้ห้องน้ำ ③ให้ข้อมูลจราจร

[การตรวจสอบความปลอดภัยของอาคาร]

คือ หลังจากแผ่นดินไหวใหญ่อาจมีแผ่นดินไหวย่อยเข้ามาอย่างแรง

เพื่อไม่ให้พบประสภภัยรอบสองจากแผ่นดินไหวย่อย จะมีผู้สำรวจเช็คว่าตึกปลอดภัยหรือไม่

[บริการฝากข้อความเสียง]

คือบริการพิเศษของNTTที่สามารถพูดฝากข้อความหรือรับฟังข้อความได้

เพราะถ้าเกิดแผ่นดินไหวแรงเกินระดับ6 จะ เป็นไปได้อย่างยากที่จะติดต่อพูดคุยกับพื้นที่ประสบภัยพิบัติ

[บริการฝากข้อความเมสเสจ]

คือบริการของบริษัทโทรศัพท์มือถือเครือข่ายต่างๆ

ที่พิมพ์ฝากข้อความและรับข้อความเมสเสจได้บนหน้าจอโทรศัพท์มือถือและสมาร์ตโฟนได้ ในกรณีแผ่นดินไหวแรงเกินระดับ6

[บัตรประจำตัวผู้พำนัก]

บัตรที่แสดงว่าชาวต่างชาติได้มีสิทธิในการพำนักอาศัยอยู่ในประเทศญี่ปุ่นมากกว่า 3เดือน

[ระบบช่วยเหลือผู้ประสบภัย]

ประเทศญี่ปุ่นมีระบบช่วยเหลือด้านเศรษฐกิจการดำเนินชีวิต เรื่องที่พักอาศัย

และการก่อสร้างบ้านใหม่แก่ผู้ที่ได้รับความเสียหายจากการประสบภัย

อ้างอิง 24 "ระบบเกี่ยวกับการช่วยเหลือผู้ ประสภภัย" (คณะรัฐมนตรี)

[ใบรับรองการตรวจสอบศพ]

เอกสารที่รับรองว่าได้มีการตรวจสอบศพแล้ว เอกสารนี้ออกโดยแพทย์หรือตำรวจผู้ทำการตรวจสอบ

[ใบรับรองการเสียชีวิต]

เอกสารที่รับรองการเสียชีวิตออกโดยแพทย์หรือทันตแพทย์ที่ยืนยันการเสียชีวิตเอกสารนี้

[อาหารฮาลาล]

คือชนิดอาหารที่ท่านได้ตามหลักกฎในศาสนาอิสลาม

[อินันโย]

คือศูนย์อพยพผู้ประสบภัยสำหรับนอนค้างได้ชั่วคราวอาจเป็นโรงเรียนหรือศาลาประชาคม เป็นต้น
มีอาหารประจำวัน ของใช้ ผ้าห่มและอื่นๆเตรียมสำรองให้

[พื้นที่หลบภัย]

คือบริเวณพื้นที่โล่งเพื่อหลบภัยพิบัติชั่วคราวสำหรับประชาชนเมื่อประสบภัย เช่น สวนสาธารณะ เป็นต้น

[ใบอนุญาตวางอัฐิ]

เอกสารที่จำเป็นต้องใช้ในการวางอัฐิลงสุสานหรือเจดีย์ในวัด เอกสารนี้ออกโดยสถานฌาปนกิจ

[สิ่งที่เป็เอกสารพิสูจน์ตัวตน(หลักฐานประจำตัว)]

เช่น หนังสือเดินทาง บัตรประจำตัวผู้พำนัก ใบขับขี่ บัตรประกันสังคม บัตรพนักงาน
บัตรนักศึกษา เป็นต้น

[รีไซเคิลเมโซ (ใบรับรองประสบภัยพิบัติ)]

คือหนังสือรับรองการเข้าตรวจสอบความเสียหายจากภัยพิบัติของบ้านโดยหน่วยงานของเทศบาล
ระดับความเสียหายของบ้านจะประกาศโดยหัวหน้าที่ทำการเขต (เมือง อำเภอ หมู่บ้าน)
โดยพื้นฐานแล้วจะออกให้หนึ่งใบต่อหนึ่งหลังคาเรือน

ฉบับพิมพ์ครั้งแรก มีนาคม 2009

ฉบับปรับปรุง มีนาคม 2019

คู่มือQ&Aการช่วยเหลือชาวต่างชาติเมื่อประสบภัย

แก้ไข จัดพิมพ์โดยคณะกรรมการการสื่อสารนานาชาติ โตเกียว

ที่อยู่ Ono Building 3F 17-15 Kanda Matsunagacho,

Chiyoda-ku, Tokyo 101-0023

เบอร์ติดต่อ 03-5294-6542

URL <http://www.tokyo-icc.jp/>

ผู้ร่วมจัดทำ

การสื่อสารนานาชาติ คณะกรรมการประสานงานความร่วมมือ โตเกียว

แปลโดย Urban Connections

ที่อยู่ Osaki Bright Core 15th FL, 5-5-15 Kita-shinagawa,

Shinagawa-ku, Tokyo 141-0001

เบอร์ติดต่อ 03-6432-5691